



Edición preliminar de la ISBD consolidada

Elena Escolano Rodríguez

Presidente del Grupo de Revisión de las ISBD
de IFLA

Buenos Aires 2007

Concepto de ISBD 1969

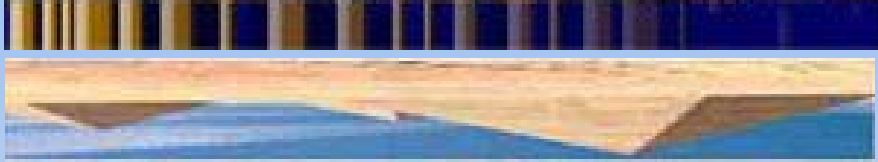
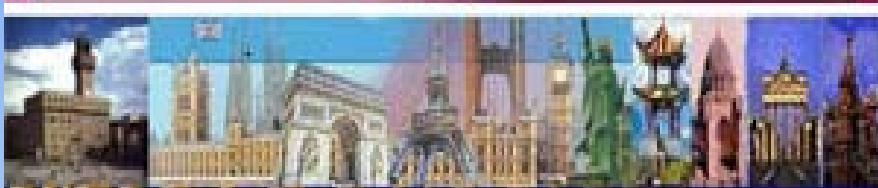
- Promovido por la automatización del control bibliográfico y la necesidad económica de compartir la catalogación
- ISBD es útil y aplicable a cualquier tipo de catálogo, ya sea OPAC o menos avanzado
- Objetivo fundamental: ofrecer coherencia al compartir la catalogación

Objetivos de la ISBD

- ❶ Hacer posible el intercambio de registros procedentes de diferentes fuentes
- ❷ Ayudar en la interpretación de registros salvando las barreras del lenguaje
- ❸ Aumentar la interoperabilidad con otros estándares

Utilización en todo el mundo

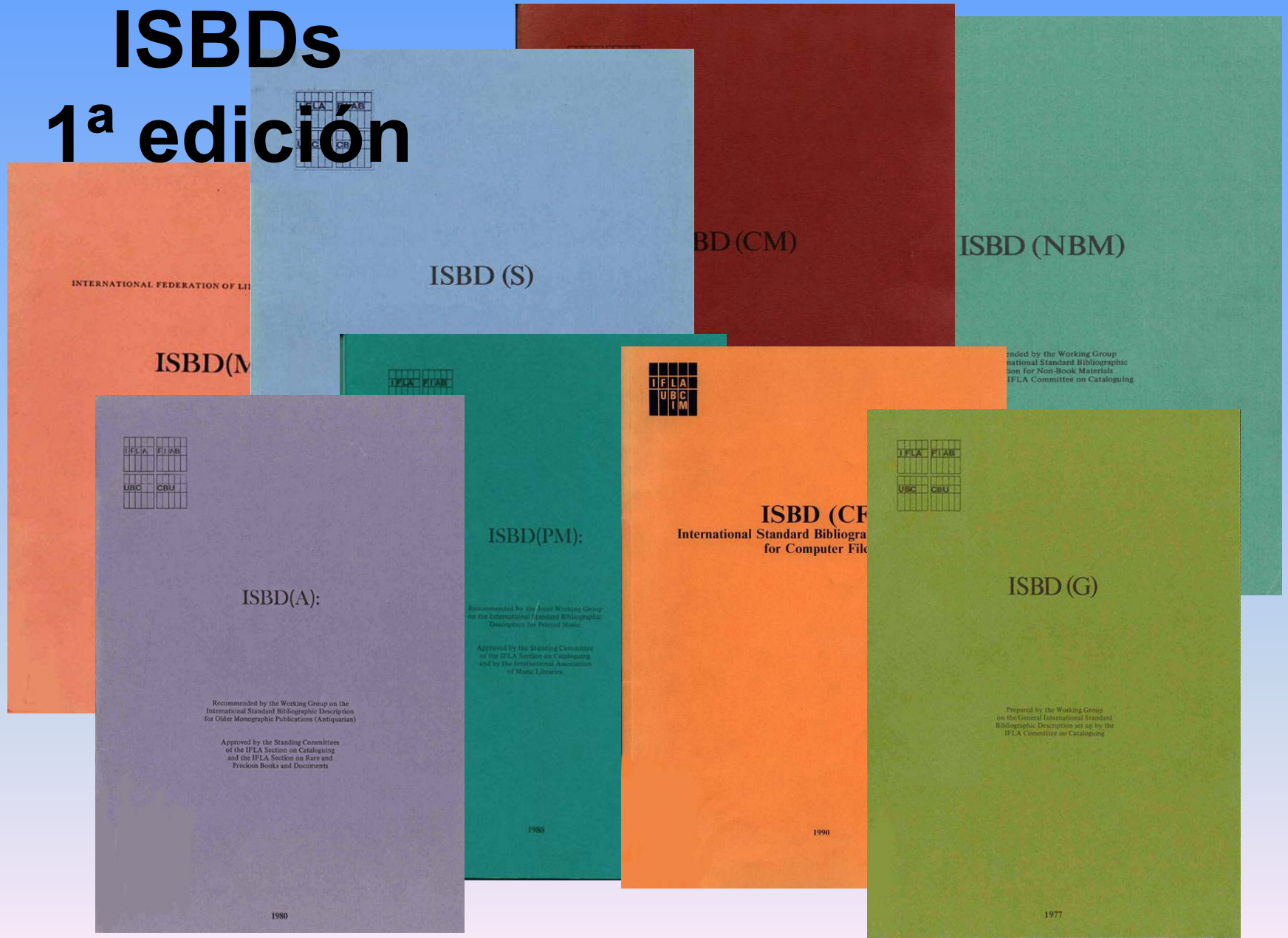
- Estándares para la representación de la información bibliográfica de todo tipo de recursos bibliotecarios
- Traducidas a 25 lenguas
- Sirven de guía para el trabajo de los comités nacionales e internacionales de catalogación



IME ICC:

cumplimiento general y considerable armonía de los códigos nacionales con las estipulaciones recomendadas por IFLA

Familia de ISBDs 1ª edición



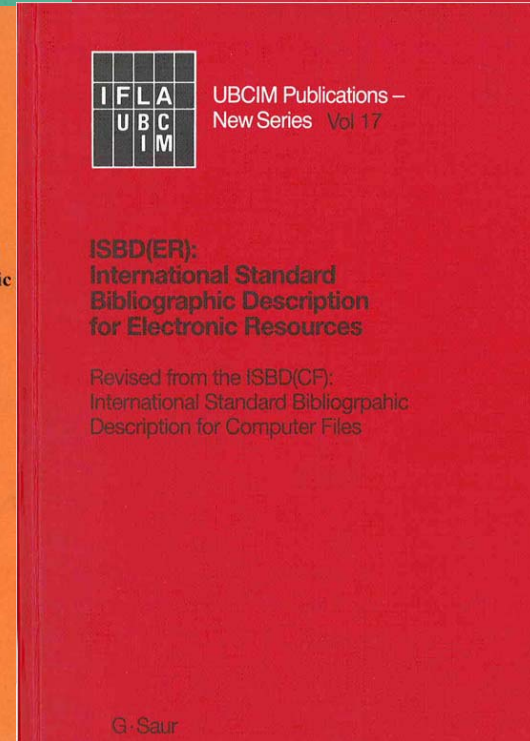
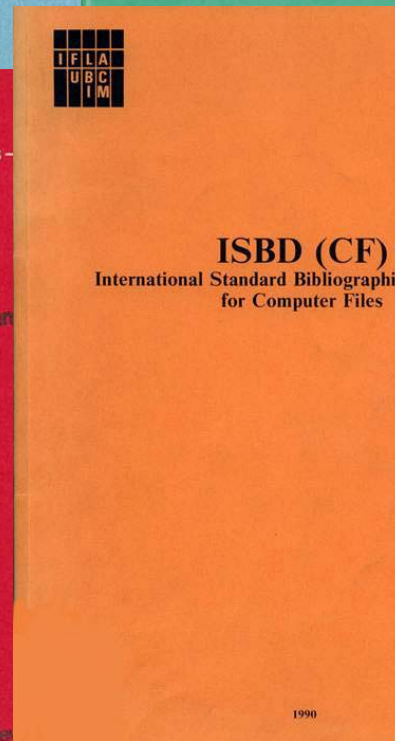
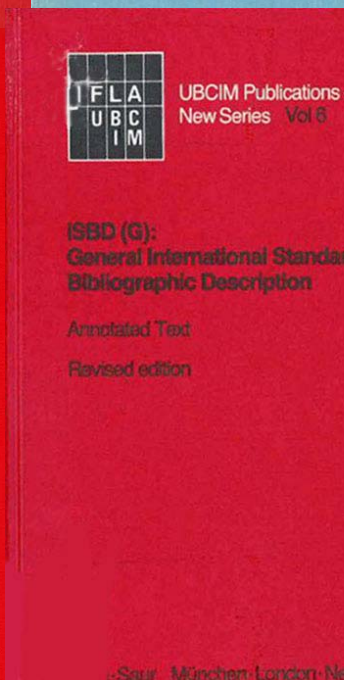
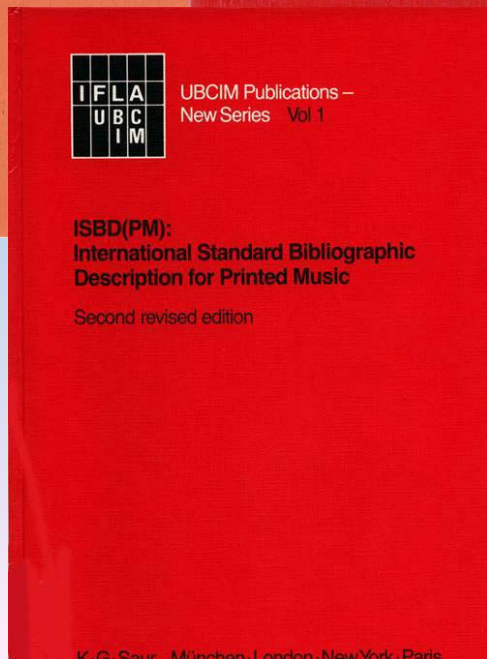
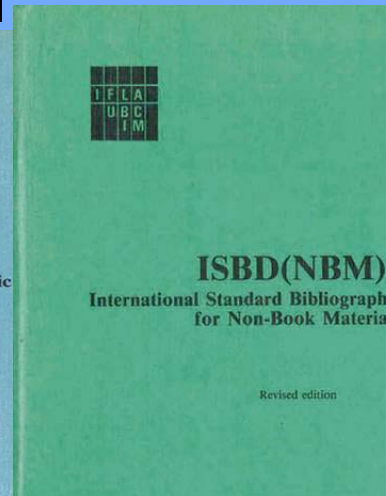
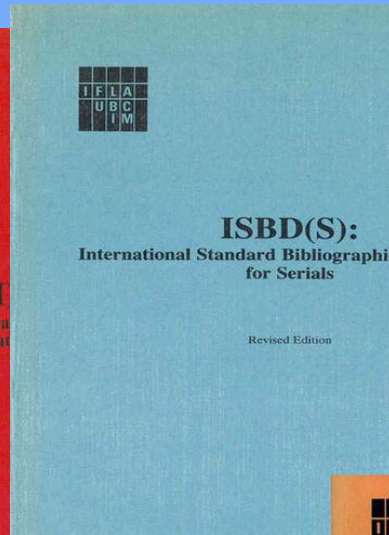
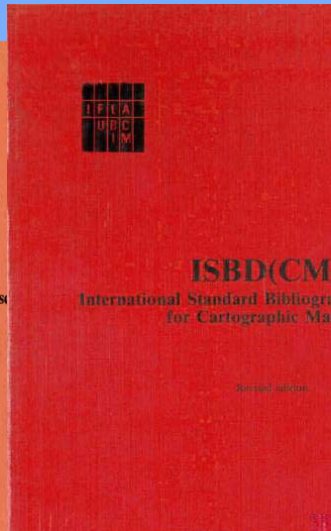
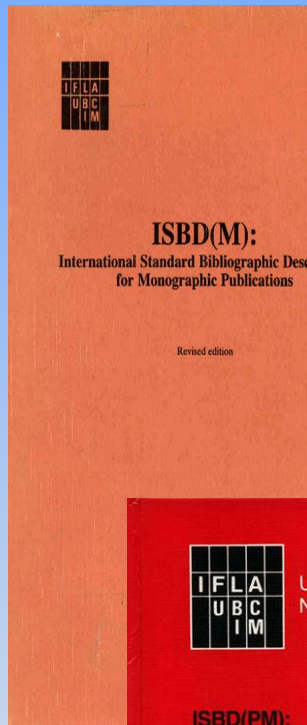
Procedimiento de creación o revisión de las ISBDs



Primer Proyecto de Revisión General

- ✓ Armonización de las normas
- ✓ Mejorar los ejemplos
- ✓ Mejorar la adaptación a escrituras en caracteres no latinos

Primer Proyecto de Revisión General



Segundo Proyecto de Revisión General

- ✓ Asegurar la conformidad entre provisiones de las ISBDs y los requisitos de información FRBR para un “Nivel Básico de Registro Bibliográfico Nacional”
- ✓ Revisar y modificar el grado de opcionalidad / obligatoriedad de acuerdo a FRBR

Segundo Proyecto de Revisión General

- ✓ Entidades definidas en FRBR son los elementos de ISBD
- ✓ Clarificar la relación entre las ISBDs y la terminología FRBR
- ✓ *“Mapping ISBD Elements to FRBR Entity Attributes and Relationships”*
<http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/ISBD-FRBR-mappingFinal.pdf>
- ✓ Utilización del término “recurso” en vez de “item” o “publicación”

Segundo Proyecto de Revisión General

The collage features several overlapping document covers from the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA). The documents include:

- ISBD(M): International Standard Bibliography for Monographic Publications** (2002 Revision)
- ISBD(EI): International Standard Bibliography for Electronic Resources** (2004 Revision)
- ISBD(G): General Bibliographic Description** (2004)
- ISBD(A): International Standard Bibliographic Description for Older Monographic Publications (Antiquarian)** (2006 Revision)
- ISBD(CR): International Standard Bibliographic Description for Serials and Other Continuing Resources** (Revised from ISBD(S))

Other visible text includes "DRAFT FOR WORLD WIDE REVIEW", "INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS", and "IFLA".

Razones para una ISBD unificada

Grupo de Estudio ISBD de Series

Françoise Bourdon, presidente

Objetivos:

- clarificar el propósito del área 6 y su relación con el área 1 en la ISBD(CR) y con el ISSN
- verificar la compatibilidad de las fuentes de información
- proponer una redacción común para el área 6 en todas las ISBDs

Conclusión:

Área 6 en todas las ISBDs es para la transcripción;
Existencia de incoherencias entre las ISBDs

Razones para una ISBD unificada

Interés en los múltiples formatos:

- Uso de múltiples ISBDs y utilización de múltiples designaciones generales de material (DGMs).
- El orden en el que deberían tratarse los elementos en casos de formatos múltiples, y
- El número de registros bibliográficos a crear en caso de múltiples versiones.

Grupo de Estudio sobre Designación de Material

Lynne Howarth, presidente

Recomendaciones:

- Crear descripciones bibliográficas independientes para los múltiples formatos en los que se publica una obra
- Utilización de un único componente, obligatorio e independiente, para registrar la designación de “contenido/sopORTE” o de “contenido/medio”

Prioridad: ISBD unificada

Situación actual:

- 7 ISBDs especializadas sin método para incorporar los cambios realizados en los nuevos textos que afectan a todas las ISBDs
- Desarrollo creciente de publicaciones que muestran características de más de un formato, obligando a la aplicación de más de una ISBD

Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs

Dorothy McGarry, presidente

Objetivos:

1. ISBD integral, actualizada, que satisfaga las necesidades de catalogadores y otros usuarios de la información bibliográfica
2. Unificar en lo posible las estipulaciones generales para todo tipo de recursos y proveer estipulaciones específicas para tipos de recursos específicos.

Grupo de Estudio sobre la Dirección Futura de las ISBDs

Principios:

- Suministrar estipulaciones para una descripción compatible a nivel mundial
- Posibilitar diferentes niveles de catalogación
- Especificar los elementos necesarios
- Centrarse en los elementos de información más que en su visualización
- Consideración del coste efectividad

Planificación del trabajo para la ISBD unificada

03.02.2005

ISBDs_Area_0_Preliminary_Notes.doc

Die Deutsche Bibliothek

Office for Library Standards (Afs)

Cut and paste of International Standard Bibliographic Descriptions:
Area 0. Preliminary Notes

black/schwarz - ISBD(G): General International Standard Bibliographic Description, 2004 Revision

red/rot - ISBD(M): International Standard Bibliographic Description for Monographic Publications, 2002 Revision

green/grün - ISBD(A): International Standard Bibliographic Description for Older Monographic Publications (Antiquarian), Second revised edition, 1991

blue/blau - ISBD(CR): International Standard Bibliographic Description for Serials and Other Continuing Resources, 2002 Revision

crimson/dunkelrot - ISBD(CM): International Standard Bibliographic Description for Cartographic Materials, Revised Edition 1987

orange/orange - ISBD(PM): International Standard Bibliographic Description for Printed Music, Second revised edition, 1991

violet/violett - ISBD(NBM): International Standard Bibliographic Description for Non-Book Materials, Revised edition 1987

bluish grey/blaugrau - ISBD(ER): International Standard Bibliographic Description for Electronic Resources, 1997

1.1.2.1 The title proper can consist solely of term(s) indicating a type of work or its intellectual or artistic content.

e.g. Proceedings
Plays
Collected works

1.1.2.1 The title proper can consist solely of term(s) indicating a type of work or its intellectual or artistic content.

e.g. Proceedings
Plays
Collected works

1.1.3.1 The title proper can consist solely of a generic term or terms.

e.g. Journal
Textes et documents

1.1.2.1 The title proper can consist solely of a generic term.

e.g. Concerto
Sonaten
Etudes

1.1.2.1 The title proper can consist solely of term(s) indicating a type of work or its intellectual or artistic content.

e.g. Concerto
Collected works
Drawings

1.1.2.1 The title proper can consist solely of term(s) indicating a type of work or its intellectual or artistic content.

e.g. Survey data [Electronic resource]

ISBD	TEXT-CURRENT	COMMENTS	WORDING
	<p>4.1 Place of publication and/or distribution.</p> <p>4.1 Principal place(s) of publication, etc.</p> <p>4.1 Place of publication and/or distribution</p> <p>4.1 Place of publication and/or distribution</p> <p>4.1 Place of publication and/or distribution</p> <p>4.1 Place of publication, production and/or distribution</p>	<p><u>Frankfurt decision:</u></p> <p>4.1 Place of publication, production and/or distribution</p>	<p>4.1 Place of publication and/or distribution.</p> <p>4.1 Principal place(s) of publication, etc.</p> <p>4.1 Place of publication, production and/or distribution</p>
M	<p>4.1.1 The place of publication and/or distribution is the name of the town or other locality associated on the prescribed source of information with the name of the publisher (or principal publisher if more than one name appears) or distributor. If no publisher or distributor is named, it is the place from which the publication was issued or distributed.</p>	<p><u>E.E.:</u> All the same except for A, but is it different the first paragraph of A to what it is being said in 4.1.3 of the merged text? Second paragraph is specific.</p>	<p>4.1.1 The place of publication and/or distribution production or distribution is the name of the town or other locality associated on the prescribed source of information in the continuing resource on the item with the name of the publisher or producer (or principal publisher or producer if more than one name appears) or distributor (see 4.2). If no publisher, producer or distributor is named on the item, it is the place from which the publication continuing resource item was issued or distributed.</p>
A	<p><u>4.1.1.</u> The principal place of publication, etc., is the name of the most prominently indicated (generally first-named) town or other locality in which the publication is published, etc., as named in the publication.</p> <p>When the information is taken from a source other than the title-page (or the colophon of a single-sheet publication), this source is recorded</p>		<p><u>4.1.1.</u> The principal place of publication, etc., is the name of the most prominently indicated (generally first-named) town or other locality in which the publication is published, etc., as named in the publication.</p> <p>When the information is taken from a source other than the title-page (or the colophon of a single-sheet publication), this source is recorded in area 7.</p>

Draft proposal- 20050902**Comments**

4.1.11 When the name of the place of publication, production or distribution appears on the prescribed source of information in more than one language and/or script:

For monographic and continuing resources the form of name in the language or script of the title proper is given. If this criterion does not apply, the form of name made prominent by typography or, if there is no typographical distinction, the form of name that appears first is given.

For cartographic resources the form of name in the language and/or script of the title is given. If this criterion does not apply, the form of name that appears first is given.

For printed music, non-book resources and electronic resources the form of name made prominent by typography or, if there is no typographical distinction, the form of name that appears first is given. If neither of these criteria applies, the linguistic form that corresponds to the language of the resource is given.

For older monographic resources, the form of name that appears first is given.

4.1.12 Parallel statements may be given, preceded by a space, equals sign, space (=). If these are not given, no indication is made of the omission.

e.g.

. – Brussel = Bruxelles

Editorial comment: Dutch and French forms of the name

. – Genf = Genève

. – Bern = Beme

. – Brussels = Bruxelles

Editorial comment: English and French forms of the name

. – Nueva York = New York

For older monographic resources, the other forms of name are given in the order indicated by the sequence of information on the prescribed source, each preceded by a space, equals sign, space.

e.g.

. – Brussel = Bruxelles

4.1.13 For older monographic resources: Place(s) of publication, etc., appearing with the name of a publisher, etc., are transcribed as part of the name of the publisher, etc., and are also given, enclosed in square brackets, as the place(s) of publication.

e.g.

. – [London] : sold by T. Richardson in London

. – [Bresslaw] : bey Caspar Closemann, Buchhändlern in Bresslaw zubefinden

. – [London] : Philadelphia printed, London reprinted for C. Dilly

When the name of the place appears in the text of both statements it is recorded in both places.

AFNOR: We can put together and merged on the one hand paragraphs related to printed monographs and continuing resources, and on the other hand cartographic resources; because these 3 types of documents globally follow the same rule.

E.F.I keep it as recommendation to be discussed, as the second criteria for CM will pass to be the third.

INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS

DRAFT

DRAFT

International Standard Bibliographic Description (ISBD)

Consolidated Edition

Recommended by the ISBD Review Group's Study Group on Future Directions of the ISBDs

Proposed for Approval by ...

Proceso de Revisión

- Texto revisado por el Grupo de Revisión en enero de 2007
- Texto revisado y enviado al Comité Permanente de la Sección de Catalogación
- Aprobación en Marzo de 2007

Comentarios recibidos de la Revisión Mundial

- 2 organizaciones internacionales (International Association of Music Libraries and IFLA IME ICC 4, WG4)
- 14 organizaciones o instituciones
- 11 particulares
- 15 países representados en las respuestas

En algunos casos los comentarios entraban en contradicción con otros

El Grupo decidió aceptar las sugerencias cuando había consenso en la materia

Esbozo general de la ISBD unificada

- ① La estructura ha cambiado: organización de las áreas donde se dan primero las estipulaciones generales, seguidas de las excepciones o especificaciones



/ made by Geo. Chapman, Ben. Tolson, Tom. Marston

/ by Mr Briggs ... [et al.]

Expansions, explanations and corrections of statements of responsibility are given in area 7.

Example

/ written by W.B. Priest

Note: W.B. Priest conceals the identity of Laurence Anderton

1.5.5.4 When the names of persons or bodies appear in a statement of responsibility in a less than full form, e.g. in the form of an acronym, the expanded form may be given in area 7 (see 7.1.4).

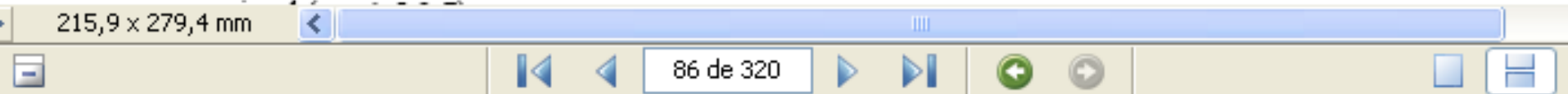
**For sound recordings and
For moving images:**

Names of individual members of musical or other ensembles, when present on the prescribed source of information, may be given in parentheses following the name of the ensemble. Alternatively, the names may be given in area 7 or omitted.

Example

/ Ravel ; Budapest String Quartet (J. Roismann and A. Schneider, violins ;
B. Kroyt, viola ; M. Schneider, cello)

1.5.5.5 Initials indicating membership of societies, academic degrees, etc., and statements of positions held and qualifications following a person's name are transcribed when the initials, etc., are necessary linguistically, or for identification of the person or in establishing a context for the person's activity. In all other cases initials, etc., are not considered part of the statement of responsibility and are



Esbozo general de la ISBD unificada

- ② Las DGM debe cambiar de posición de seguir al título propio a otra localización: postergado
- ③ Generalizar la redacción alineando la descripción de todos los materiales al mismo estado de conformidad con FRBR

Edición unificada

- ④ Buscando interoperabilidad con otros sistemas y formatos de visualización se ha cambiado ligeramente la puntuación

2^a ed.. – París :

[S.l.] : [s.n.], [1928?]

- ⑤ Se han reunido las definiciones
- ⑥ El área 3 se omite para los recursos electrónicos
- ⑦ Los ejemplos completos se publicarán independientemente

Sugerencias consideradas

- Se ha dejado de utilizar el término “no librario”
- Algunos comentarios estaban en contra de la utilización de abreviaturas y otros a favor de su uso.
- Se ha cambiado el nombre del área 4: “Área de publicación, producción, distribución, etc.”
- Algunos sugirieron el abandono de la utilización de “s.l.” y “s.n.” y utilizar términos en inglés para la versión inglesa de la ISBD, sin embargo el GE consideró que el mantenimiento de “s.l.” y “s.n.” está más acorde con el carácter internacional de ISBD

Sugerencias consideradas

- No poner “et al.” después de la elipsis, y dejar simplemente la elipsis.
- Cambio del título propio para los recursos continuos utilizando el acrónimo o iniciales mejor que la forma completa si aparecían primero en la fuente prescrita de información, en consonancia con otros recursos.
- Volver a restablecer el área 3 para recursos electrónicos
- Eliminar el área 3 para la música anotada
- Incluir o excluir la “cubierta” de entre los “preliminares”.
- Mayor armonización en la extensión en el área 5.

Para consideración futura

- Mayor reconciliación de las fuentes de información para los diferentes tipos de recursos
- ¿Debería ampliarse la ISBD a los recursos no publicados?
- Es necesario revisar las estipulaciones relativas a lo que constituye un cambio mayor en publicaciones seriadas.

Para consideración futura

- Definiciones que se necesitan en el Glosario, y cuáles revisión.
- Considerar Unicode para los caracteres no alfabéticos o numéricos.
- Cita de los miembros de un grupo, interpretes etc. de obras musicales en mención de responsabilidad o en nota.
- Área 5 para la descripción de recursos electrónicos remotos.
- Orden de las notas similar al orden en FRBR.

Edición unificada

- Pretende servir como texto definitivo para la descripción de todo tipo de materiales
- Hacer más fácil la tarea de catalogador
- Acelerará y facilitará el trabajo de mantenimiento de coherencia, de revisión y actualización de ISBD en un futuro
- La ISBD unificada reemplaza a las ISBDs especializadas

Publicación como
recurso electrónico
remoto en IFLANET y
como publicación
impresa en hojas
sueltas actualizables



Series on Bibliographic Control
Vol 31

**International Standard
Bibliographic Description
(ISBD)**

Consolidated Edition

Recommended by the ISBD Review Group

Approved by the Standing Committee
of the IFLA Cataloguing Section

K · G · Saur

Trabajo Futuro

- 1) Adaptación de ISBD a los resultados del G.E. de Designación de Material
- 2) Continuar con el proceso de revisión de ISBD(PM) e ISBD (NBM).
- 3) Atención a las sugerencias pospuestas de la Revisión Mundial
- 4) Atención a las Sugerencias provinientes de IME ICCs

Grupo de Estudio para la Publicación de
Ejemplos

Presidentes W. Garrison/ J.Lee

La página web del Grupo de Revisión de ISBD

<http://www.ifla.org/VII/s13/isbd-rg.htm>

Gracias por la atención